

# B A L L E T

*Gira del Ballet Nacional Chileno al Festival de Río de Janeiro.*

Especialmente invitado por el Gobernador del Estado de Guanabara al Festival Internacional de Música y Danzas de Río de Janeiro, el Ballet Nacional Chileno debutó en Río, el 9 de octubre con "Carmina Burana", ballet-oratorio de Carl Orff y coreografía de Ernst Uthoff. El acompañamiento del espectáculo estuvo a cargo de la Orquesta Sinfónica Brasileña y el Coro Municipal, con la participación de la soprano Victoria Canale, el barítono uruguayo Walter Mendeguí y la mezzosoprano brasileña Carmen Pimentel, bajo la dirección del maestro Víctor Tevah.

La prensa brasileña, sin excepción, alabó la labor realizada por el Ballet Nacional Chileno, como se desprende de las siguientes críticas:

*O. Jornal, 11 de septiembre de 1963.*

Con respecto a "Carmina Burana", el crítico Ayres de Andrade dice: "La coreografía de Ernst Uthoff tiene el don de comunicar a los sentimientos y actitudes de los personajes relieve plástico y, al mismo tiempo, elocuencia dramática... El Ballet Nacional Chileno es un conjunto que se destaca por su unidad y cohesión y también por su subordinación a los principios estéticos de la danza. Forma un grupo armonioso y disciplinado. Sus componentes revelan una formación técnica impecable. Tal vez debido a la importancia de los papeles que les fueron adjudicados, se destacaron Rosario Hormaeche, Oscar Escauriaza y Joachim Frowin.

Los conjuntos y solistas obedecieron a la batuta segura del Maestro Víctor Tevah, buen profesional, de gran criterio y sensibilidad que sabe transmitir vida a una partitura, escudriñando todos sus valores y destacando su sentido expresivo".

*Diario de Noticias, 11 de septiembre.*

"Muy certero de movimientos, el Ballet Nacional Chileno se destaca por la expresividad personal y colectiva de todos sus componentes. Ofrecieron una magnífica versión de la coreografía de Ernst Uthoff en "Carmina Bu-

rana", perfectamente encuadrada dentro del sugestivo marco musical".

La segunda función tuvo lugar el 11 de septiembre con la presentación de: "Concertino", "Alotria", "Calaucán" y "La Mesa Verde", función que, al igual que "Carmina Burana", se realizó en el Teatro Municipal de Río de Janeiro. El 12 de septiembre, en el Estadio Maracanzinho, el Ballet Nacional se presentó con "Calaucán" y "Concertino".

Sobre estas funciones, la prensa dijo:

*Tribuna de Río de Janeiro, 14 de septiembre.*

"... El mayor éxito del segundo recital del Ballet Nacional Chileno fue "La Mesa Verde" —dice el crítico Mario Cabral—. Le temíamos un tanto a esta "reprise" de un ballet tan ambicioso que demanda la valorización de las más sutiles intenciones. El Ballet Nacional Chileno nos presentó una versión sobresaliente en el que la presencia de la muerte dominadora y macabra se encuentra siempre presente; magnífica las escenas en las que interviene el portaestandarte (el elegante Robert Stuijf, quien también se destacó en el ballet "Alotria"); el joven soldado (Oscar Escauriaza); el anciano soldado (Joachim Frowin); la mujer (Joan Turner); la madre (Lily Ruiz) y el especulador (el excelente José Uribe).

"La nota nacionalista la dio "Calaucán" con argumento y coreografía de Patricio Bunter... ballet que se mantuvo al mismo nivel de la admirable Mesa Verde".

*Diario de Noticias, 13 de septiembre.*

Al referirse a "Calaucán", el crítico O'Or, dice: "De vibrante realización, su extraordinario impulso encontró amplia repercusión en todo el elenco".

"El número más esperado de la noche era "La Mesa Verde" de Kurt Jooss... El Ballet de Chile demostró a un elenco disciplinado y de gran expresividad interior dentro del clima creado por Jooss, o sea, una coreografía condicionada a lo pintoresco y al mismo tiempo subordinada al dramatismo de una época de la humanidad. Los chilenos supieron amalgamar los aspectos contrastantes de esas atmósferas...".

La crítica de Sao Paulo fue igualmente

entusiasta. Actuaron en esta ciudad los días 18, 19 y 20 de septiembre con los mismos programas de Río de Janeiro. La Orquesta Sinfónica Municipal de Sao Paulo, dirigida por Víctor Tevah y los solistas de Río cosecharon una merecida ovación.

*La Folha de Sao Paulo, septiembre 19.*

"Es casi imposible destacar a un bailarín en particular porque todos formaron un conjunto armónico y homogéneo, aunque José Uribe, María Elena Aránguiz, Ana Cremaschi, Joan Turner, por los papeles que desempeñaron en Carmina Burana, nos dejaron profunda huella, representando al Bufón, la Muchacha, la Mujer de Rojo. El Bufón es, sin lugar a dudas, un bailarín extraordinario.

"La bellísima música de Orff, en forma de oratorio para solistas y coro con acompañamiento de Orquesta, se amalgamó con la coreografía, contribuyendo al placer estético de los que asistimos al espectáculo. Los solistas Victoria Canale, Walter Mendeguía, chilenos, y Mariangela Rea, conocida cantante paulista, se desempeñaron con gran perfección. Merece, no obstante, mención especial la soprano Victoria Canale, cuya voz expresiva y hermosa posee el volumen de una cantante wagneriana. La Orquesta Sinfónica Municipal, bajo la dirección de Víctor Tevah, maestro chileno de alta categoría, contribuyó en forma decisiva a la excelencia del espectáculo, el que pasará a los anales de nuestro Municipal como uno de los mejores de 1963".

*Gazeta de Sao Paulo, 19 de septiembre.*

"El conjunto que nos visita está constituido por bailarines óptimos, todos ellos animados por un soplo vivificante, de auténtica alegría dionisíaca. Se trata de una compañía con bailarines bien formados, de gran disciplina tanto en el trabajo personal como en el colectivo. Es por eso que la coreografía del espectáculo fue tan magnífica, destacándose José Uribe (Bufón) y María Elena Aránguiz (La Muchacha). Pero como se trata de una cantata escénica, en la que los coros como la orquesta tienen importancia capital, tanto el Coral Lírico del Municipal como el conjunto sinfónico se destacaron por su musica-

lidad, ritmo y afinación. Los solistas estuvieron espléndidos sin excepción".

La crítica periodística dijo que el Ballet Nacional Chileno era un espectáculo de tanta categoría como la Filarmonía de Londres y periódicos tan exigentes como el *Estado de Sao Paulo* calificó a los chilenos de bailarines cuyo "trabajo perfecto revelaba a artistas adultos".

*Dos funciones del Ballet Nacional Chileno en Viña del Mar*

El 10 de octubre, el Ballet Nacional se presentó en el Teatro Municipal de Viña del Mar, ofreciendo dos funciones a base de los ballets del repertorio: "Adán y Eva", "Rapsodia de Primavera", "La Señorita Julia", y "Medea".

Un público entusiasta aplaudió a los artistas que tantos éxitos habían cosechado en el Festival de Río de Janeiro.

**HERNAN BALDRICH MONTARA DOS BALLETS PARA LA FUNDACION HARKNESS EN 1964**

Durante los meses de marzo y abril del presente año Baldrich estuvo en Brasil realizando una investigación sobre candomblé, macumba y ritos afrobrasileños, comisionado por la Fundación Harkness de Nueva York. Dicha investigación, más los materiales que reunió, servirá de origen para crear dos trabajos coreográficos bajo los auspicios de la misma Fundación, a ser realizados próximamente en Estados Unidos.

En el mes de julio estrenó el ballet "Cuentos de Brujas", con el Ballet Nacional Chileno, en el Teatro Victoria. Música de Gustavo Becerra y escenografía y vestuario de Nemesio Antúnez. Dicha obra había sido montada el año pasado en los Festivales Internacionales de Danza de Jacob's Pillow, Lee, Mass. Estados Unidos, donde Baldrich estuvo como coreógrafo residente.

*Extractos de la crítica norteamericana:*

"El programa final del Festival Internacional de Danza de Jacob's Pillow", estaba compuesto por estrenos preparados para ensalzar la ocasión. Los dos balletes creados por

Hernán Baldrich, coreógrafo y bailarín chileno, para el grupo reunido por la "Jacob's Pillow University of the Dance" son basados en temas sudamericanos. En "Cuento de Brujas" logra la hazaña de no poca importancia de ser enteramente apropiado para los intérpretes, al mismo tiempo de proyectar diseños coreográficos y secuencias que son maravillosamente inventivas y teatralmente vividas. Baldrich usa los movimientos de masa en forma experta; especialmente atrayente son los movimientos dados a las manos, brazos y hombros, levantamientos y vueltas de la cabeza o pies desde posiciones inclinadas, a medida de que, imponentemente, va indagando el espacio'

"En verdad, en todos los ballets de cuentos de hadas que he visto, nunca había encontrado una banda de brujas más salvaje y divertida que la que Mr. Baldrich soñó para su obra. Me impresionó enormemente por la originalidad de pasos, movimientos y formas".

Walter Terry. *New York Herald Tribune*. 1º-septiembre-1962.

#### *Extractos de la crítica chilena:*

"...Las brujas del ballet de Baldrich no son las hermanas fatídicas, como las brujas de Macbeth, sino más bien unas existencialistas desgreñadas que se aburren modestamente mientras hacen sus ejercicios para adelgazar. Tratan de asustar a Pedro Urdemales, quien las engaña aterrándolas y mostrando que son aún más ingenuas que él.

"Hay en este ballet algo de pesadilla y mucho humor. Baldrich explota muy bien, ambos climas. Por encima de sus aciertos parciales, que son muchos, esta obra posee la virtud máxima de entretener. El desplazamiento de grupos y estilización de movimientos está muy bien logrados".

*El Mercurio*. 20-julio-63. Federico Heinein.

"...Baldrich da un paso importante para la creación de obras chilenas de ballet basadas en fuentes folklóricas. Su bien definida y fuerte personalidad creativa aplicada a elementos autóctonos bien escogidos, determina una resultante original y válida en

fructífera consonancia con la realidad plástico-musical aportada por G. Becerra y N. Antúnez. Muy interesante la compleja orquestación de saltos y contorsiones, uso del suelo, actitudes de cabeza y piernas que forman diseños felices y logrados en el desplazamiento de las brujas como un todo polifacético, un personaje proteico de varias cabezas tras de su víctima".

*El Diario Ilustrado*. 20-julio-63. Yolanda Montecinos.

"El ballet "Cuentos de Brujas" luce un espíritu nuevo, vivo y personal, a través de un lenguaje muy propio del coreógrafo, que nos brinda inesperados y hermosos momentos plásticos en esta mezcla de lo terrorífico con lo ingenuo, encarnado en el mundo de las brujas y de Pedro Urdemales. Todo ello nos deja una sensación de humor y vitalidad muy extraña, muy de nuestra época. Baldrich es un creador que nos ofrecerá muchas sorpresas y cuyas actividades son de gran valor para el futuro del ballet chileno".

*La Nación*. 20-julio-63. Claire Robilant.

En agosto del presente año, Baldrich presentó dos mimodramas para el Teatro de Mimos de Santiago, en una temporada que tuvo este grupo dirigido esta vez por Rocio Rovira, en el Teatro La Comedia. Estos mimodramas fueron: "Triángulo", una versión moderna de los personajes eternos de la Commedia dell Arte: Pierrot, Arlequín y Colombina, más Anita Ekberg. La música fue una adaptación de una conocida canción popular. La otra obra fue "El Camino del Círculo", pantomima japonesa basada en una vieja leyenda del siglo XII, con música del compositor norteamericano Lawrence Rosenthal.

#### *Extractos de críticas:*

"Al coreógrafo Baldrich se deben las dos obras de fondo del programa: una idea deliciosa anima su "Triángulo", que comienza con un grupo más ovillado que el Laocoon-te del Vaticano, para encontrar su desenlace, en cualquiera acepción de la palabra, por

el influjo contundente de una curvilínea vampiresa. Hecha con mano leve y salpicada por efectos sonoros graciosísimos, es una pequeña obra maestra.

"La orientalizante presentación de una leyenda medieval japonesa fue testimonio de la notable endopatía con que Baldrich supo situarse en un clima lejano y remoto, para llevar a cabo el tenso y espeluznante argumento".

*El Mercurio.* 27-agosto-63. F. Heinlein.

"El camino del círculo" representa la culminación de esta jornada estimulante. La música del norteamericano Lawrence Rqsenthal impone la línea de estilizado espíritu japonés, presente en los movimientos de los personajes, que no caen en ningún momento en la imitación de movimientos japoneses. Un enfoque interesante de una leyenda del siglo XII presta al sentido del Destino y la fatalidad de lo inmanente e incontrolable un cariz trágico con un subfondo de poesía y belleza más allá de las posibilidades humanas".

*El Diario Ilustrado.* 27-agosto-63. Y. Montecinos.

En el mes de agosto, Baldrich también intervino en la ópera "Dido y Eneas", de Henry Purcell, presentada por el Departamento de Música de la Universidad Católica en el Teatro Camilo Henríquez. A su cargo estuvo el desplazamiento escénico y las secuencias de danza de dicha obra.

#### *Extractos de críticas:*

"La coreografía de las danzas que ayudaron a la versión total fue de gran calidad... el movimiento escénico muy bien concebido... Felices intervenciones del conjunto de ballet dirigido por Hernán Baldrich".

*El Mercurio.* 25-agosto-63. Domingo Santa Cruz.

También en el mes de agosto, Baldrich montó las danzas y el movimiento escénico de la comedia musical; "Ugh", presentada en

Teatro Saint George por los "Moreau Players". Esta es una libre adaptación de la comedia musical norteamericana: "Babies in Arms", adaptada a un ambiente local chileno.

*El Mercurio*, dijo: "...las dinámicas secuencias de danza fueron coreografiadas por Hernán Baldrich, dentro de un espíritu espontáneo y juvenil que realizó la presentación. La danza final merece destacarse como un magnífico fin de comedia musical...".

En el mes de septiembre, Baldrich fue llamado a Río de Janeiro, Brasil, para montar la ópera-ballet "Il Combattimento di Tancredi e Clorinda", de Claudio Monteverdi, para el Festival de Música Italiana con que finalizaba el Festival Internacional de Música de Río de Janeiro, en el Teatro Municipal. La presentación se efectuó el 19 de octubre y tuvo como intérpretes a Inés Pinto, mezzosoprano, en el rol de la Narradora, Malucha Solari y Oscar Escauriaza, primeros bailarines del Ballet Nacional Chileno, en los roles de Clorinda y Tancredo, respectivamente.

#### *Extractos de críticas:*

... "Una función digna de los mayores elogios. El amor y la lucha entre Tancredo y Clorinda fue descrito plásticamente por el coreógrafo Hernán Baldrich con gran belleza...".

*Jornal do Brasil.* 8-octubre-63. Renzo Massarani.

... "Un perfecto equipo de artistas chilenos bajo la dirección coreográfica de Hernán Baldrich, que pusieron un punto final de oro en la intensa actividad artística desarrollada en el Festival Internacional de Música de Río...".

*O Globo.* 5-octubre-63. Aluysus Serra.

... "La parte teatral del espectáculo del "Combate de Tancredo y Clorinda" estuvo íntegramente a cargo de los artistas chilenos. Malucha Solari, Oscar Escauriaza, primeros bailarines del Ballet Nacional Chileno, Inés Pinto, mezzosoprano, y Hernán Baldrich, el

coreógrafo. La coreografía marcó con propiedad el espíritu desnudo y escueto de la partitura de una composición plástica de pesquisas de formas puras. Una comprensión total de la frase musical, inteligentemente subrayando la melodía de un casi permanente recetativo, cumplía con la difícil tarea de explicar con el gesto lo que el texto narraba. Y de esta explicación figurativa resultó un bello cuadro vibrante en que se complementaban dos bailarines de cuerpo adiestrado y sensibilidad educada...".

---

*Jornal de Letras.* Nov.-63. Walmir Ayala.

En el mes de diciembre, Hernán Baldrich dirigió la parte coreográfica y colaboró en la dirección de una versión moderna de la obra de Cervantes: "El Retablo de las Maravillas", presentada por el grupo "El Telón" en la sala Mozart.

Actualmente prepara dos trabajos (ballets) para el Ballet Nacional Chileno, a ser estrenados en la próxima temporada. En julio próximo vuelve a Estados Unidos para bailar en los Festivales de "Jacog's Pillow", y de Connecticut, y ejecutar dos coreografías para la Fundación Harkness.